



## EXPOSITIONS

### Paola YAACOUB et Michel LASSERRE

- Frontière, 2002 - Diaporama
- Les routes, 2002 - Diaporama
- Frontière avec poste d'observation et ballon de surveillance, 2002 - Photographie
- Sohmor, Yohmor, 2002 - Diaporama

"Architectes de formation, Paola YAACOUB et Michel LASSERRE mènent depuis 1996 un travail au Sud Liban sur le changement d'aspect des territoires. A travers l'histoire des lieux, des architectures et leurs bouleversements, ils abordent l'insécurité du Sud Liban à travers les éléments du territoire. Le paysage est envisagé comme laboratoire soumis à des forces d'apparences contraires dans cette "zone tampon". Le travail de Paola YAACOUB et de Michel LASSERRE met en évidence les enjeux qui appartiennent à la géographie des territoires de la mondialisation. Il n'est pas question d'un intérêt accru pour le conflit israélo-libanais, mais plutôt d'un travail sur l'image et sur les changements d'aspect du territoire." (catalogue)

**Du 19 septembre au 24 novembre 2002**

Le Plateau - Angle rue des Alouettes/rue Carducci - 75019 Paris  
Tel : 33 (0)1 53 19 84 10

### Gilbert HAGE

ROSEROSEROS/BW : Photographie

"The first impression of Gilbert HAGE's work is one of striking beauty and aesthetic quality. In choosing dried roses and smoke plumes, HAGE imparts images of the ethereal, the ephemeral. Looking closer, however, exactly that notion is questioned. Our well-known ideas and preconceptions morph into something completely different, into something enticing and at the same time quite disturbing. The seemingly dead, withered roses come to life, become fleshy and lush. Or do they resemble more some crusty mineral deposit ? The volatile smoke seems to gain weight and is transformed into dancing figures. Through Gilbert HAGE's eyes, we are shown a path into a different reality, into a world that is filled with enigmatic metaphors, where the distinction between flower parts and animal parts, between the mineral and the organic is blurred. His photographs are not fleeting glimpses at passing moments but are careful and accurate studies that seem to constantly change at every glance and are always open to interpretation." (communiqué)

**Du 27 septembre au 27 octobre 2002**

Galerie A+V - Luisenstr. 141 - 10117 Berlin  
Info : chasalah@t-online.de

### Charles KHOURY

Peintures

"Charles KHOURY vit et travaille au Liban. Son travail est figuratif abstrait ou les deux à la fois. D'inspiration et de techniques diverses, tantôt graffitis, signes, impressions, grattages, juxtapositions, c'est de toute façon une dynamique de couleurs et de sens qui traduisent à leur façon une vision de l'environnement ou de la société dans laquelle il vit. Pas de silence, le besoin de communiquer. Sur les planches et les toiles s'affichent, se juxtaposent, se confrontent des symboles-figures de toutes époques dans d'habiles scénographies" (Serge S.)

**Jusqu'au 25 octobre 2002**

Librairie orientale Paul Geuthner : 12, r. Vavin - 75006 Paris  
Tel : 01 46 34 71 30

## MUSIQUE

**DUPAIN** - France

### Voix occitanes

"...Depuis son deuxième album *Camina* (chemin), DUPAIN s'est engagé sur d'autres routes. Abandonnée la prose ouvrière, finie la fixation sur des mélodies (presque) exclusivement tirées du répertoire provençal-occitan, adieu aux samplers, et place, avec le renfort d'un quatrième complice, Noël BAILLE à la basse, à un nouvel esprit qui englobe flamenco percutant, rumba catalane, douceur napolitaine et influences maghrébines..." (programme)

**Samedi 19 octobre - 20h30.**

Institut du Monde Arabe  
1, rue des Fossés Saint-Bernard - 75005 Paris  
Tel : 01 40 51 38 14

**Dhafer YOUSSEF** - Tunisie

### Electrochoc soufi

"...Par son approche poétique du luth arabe et de son jeu vocal tout en arabesques, il est l'une des plus impressionnantes révélations du chant arabe actuel. Explorateur moderne, il est heureux quand le jazz est là. De plus, il possède un don d'improvisation peu commun." (programme)

**Vendredi 15 novembre - 20h30.**

Institut du Monde Arabe  
1, rue des Fossés Saint-Bernard - 75005 Paris  
Tel : 01 40 51 38 14

## CINEMA

### Festival Cinéma Méditerranéen Montpellier

#### Pré-programme :

- France-Maghreb : Transméditerranée, un cinéma d'une rive à l'autre
- Italie : Camera a sinistra
- Espagne : L'Ecole de Barcelone
- Egypte : Hommage à Omar SHARIF
- France : Hommage à Nicole GARCIA
- Italie : *Une nuit en enfer* avec Antonio MARGHERITI
- Nouveau : La Méditerranée expérimente
- Cinéma d'animation
- Stages classes L : Abbas KIAROSTAMI
- Exposition : Visages du cinéma italien
- Tables rondes
- Longs métrages, courts métrages, documentaires en compétition

**Du 25 octobre au 2 novembre 2002**

Palmarès le 2 novembre  
Info : [www.cinemed.tm.fr](http://www.cinemed.tm.fr) - [info@cinemed.tm.fr](mailto:info@cinemed.tm.fr) - 04 99 13 73 73

### Programme de films arabes

**Les samedi et dimanche après-midi**

Institut du Monde Arabe  
1, rue des Fossés Saint-Bernard - 75005 Paris  
Tel : 01 40 51 38 14

## DANSE

### Sidi LARBI Cherkaoui-Damien JALET & Luc DUNBERRY-Juan Cruz DIAZ DE GARAI0

"...Fan de télé et de vidéoclips, le jeune chorégraphe belge et marocain, avait tout d'abord goûté au show-biz, dansant dans des émissions télévisées et des spectacles de variétés avant d'accéder à la danse classique et contemporaine qu'il a étudié à P.A.R.T.S., l'école d'Anne Térésa DE KERMAEKER... Tout comme la chanson de PIAF fait valser les souvenirs sans rien regretter, le jeune chorégraphe imagine un espace qui tient à la fois de la mosquée, du studio de danse, et de la rue pour chorégrapier ses expériences de la vie et des minorités... Exclusion, immigration, religion, amour, tout ce qui traite de la différence et des écarts qu'elle produit au sein même des corps et dans la relation aux autres intéresse Sidi Larbi CHERKAOUI..." (programme)

**Les 28/29/30 octobre 2002 - 20h30**

Théâtre de la Ville-Les Abbesses

31 rue des Abbesses - 75018 Paris

Tel : 01 42 74 22 77

## RENCONTRE

### Les âmes de Mogador

Exposition, Lecture, Concert

"Un mois au cœur d'une ville magique de la côte atlantique marocaine, Essaouira..."

Avec :

Andrée CHÉDID ; poète romancière et auteur dramatique

Mathieu CHÉDID ; dit "M", auteur, compositeur, interprète

Patrice RENSON ; artiste-photographe

Soirée animée par Philippe VALLET de France-Info et Maati KABBAL, journaliste-écrivain

**Jeudi 31 octobre - 18h30**

Institut du Monde Arabe

1, rue des Fossés Saint-Bernard - 75005 Paris

Tel : 01 40 51 38 14

## LIVRES

*Sang des neiges* - De Alain TASSO - Illustrations de Egon SCHIELE +CD : *l'Exégèse du souffle*

"Cet ouvrage est le 11<sup>ème</sup> recueil du poète libanais d'expression française Tasso.

Après une période mystique dans *Les lampes d'écume* (prix Robert Desnos 2000),

ce nouveau recueil s'inscrit dans un langage purement expressionniste.

Le livre est accompagné d'un CD intitulé *l'Exégèse du souffle* où le poète récite 5 recueils sur une musique de Nadim BOUKHALIL." (communiqué)

**Eds. : Geuthner**

**12, rue Vavin**

**Paris**

*Péristyles 3-4*

"Les seuls cahiers littéraires et artistiques d'expression française libanais dirigé par le poète Alain TASSO.

Dans cette livraison, des manuscrits inédits de Khalil GIBRAN, trois essais sur la poésie arménienne, un essai sur Egon SCHIELE, un essai sur HANDEL, des poèmes de TASSO, Iskandar HABACHE, ainsi qu'un essai sur Joseph SAYEGH, des dessins de Gaby MAAMARI..." (communiqué)

**Eds. : Les Blés d'Or**

Le site [www.artemed.net](http://www.artemed.net) est ouvert / Jetez-y un oeil

## ABONNEMENT / ADHESION

Vous recevez le bulletin "Artemed Infos", une sélection d'informations concernant la production en Europe d'artistes du sud de la Méditerranée.

Pour vous abonner, vous devez choisir parmi les formules suivantes :

Pour un an - 11 numéros :

1 - Envoi par internet : 10 euros

2 - Envoi par la poste : 15 euros

3 - Don (membre bienfaiteur) >20 euros (préciser le type d'envoi)

Envoyez votre demande avec vos nom, prénom, adresse et votre règlement sur feuille libre à l'adresse suivante :

**Abonnement France :**

**Artemed - c/o Seroff**

4 rue Sarasate 75015 Paris - France

tel : 33 (0)1 45 58 17 91

**Abonnement Liban :**

**Ricardo Mbarak**

tel : 961 (0)3 724 711

Règlement :

1 - Par chèque bancaire à l'ordre de "Artemed"

2 - Par virement bancaire, compte Artemed - CIC - Paris Félix Faure - n°00010276201

Un reçu vous sera envoyé

Personnes qui seraient intéressées par "Artemed Infos" :

Nom, prénom, adresse :

Nom, prénom, adresse :

Nom, prénom, adresse :

Nom, prénom, adresse :

### **ARTEMED**

Association pour le développement des échanges culturels, dans les arts visuels et autres, en particulier avec les pays méditerranéens

c/o Serge Seroff

4 rue Sarasate 75015 Paris

33 (0)1 45 58 17 91

(0)6 64 26 42 78

[contact@artemed.net](mailto:contact@artemed.net)